

O le Fiafiaga i le Taupati Fa'atasi mai o Asia ma le Pasefika

*E āfua mai i le finagalo tusitusia o le fono
a Epikopō Katoliko i Amelika,
Le Taupati Fa'atasi o Asia ma le
Pasefika: E Fautasi i le Fa'atuatua*



Fa'avae mai luga o saunoaga fa'a'epikopō *Fa'afeiloa'i atu ai ma o tatou Tuā'oi o lo'o Fa'atasi ma Tatou: Tasiaga mai Aganu'u 'Ese'ese*, o le fono a Epikopo Katoliko o Amelika iā Novema 2001 ua latou fa'aopoopo *Le Taupati Fa'atasi o Asia ma le Pasefika: E Fautasi i le Fa'atuatua*. Na latou tūsia fa'apitoa lava mo tagata Katoliko Asia ma le Pasefika “ina ia aloa'ia ma le mautinoa i le alofa lo latou taupati mai ma le naunauta'iga i le maota o le Ali'i.” I le *Taupati Fa'atasi o Asia ma le Pasefika*, ua patipatia ai e epikopō ia taleni ma meaalofo a tagata Asia ma Pasefika i le Ekalesia ma fautuaina ina ia tali atu o latou mana'oga fa'aleagāga ma fautuaga. Ua sini fo'i so latou finagalo ia iai se agāga fa'afetai mo tagata Asia ma le Pasefika i totonu o matāgaluega ese'ese ma fautuaina tagata Katoliko Asia ma le Pasefika ia latou tau'ave ma le mataala tofiga ta'ita'i i so'o se matāfaioi i le ekalesia ma lona olataga.

Na Soifua Mai Keriso i Asia

Na sāunoa Ioane Paulo II o “Iesu na soifua, ola, maliu, ma toetū mai le oti i le Nu'u Pa'ia,” ua ‘avea ai lena vāega o Asia “o se nu'u o folafolaga ma le fa'amoemoe mo tagata uma” (*Ecclesia in Asia*, no. 1). I le *Taupati Fa'atasi o Asia ma le Pasefika*, ua silafia ai e epikopō Amelika o le talafa'asolopito o le Ekalesia i Asia e autausagā pei o le Ekalesia lava ia ma ‘o se sāvaliga loloto fa'alefa'atuatua a le Ekalesia i Asia ua avea ma fa'alā'ei'au ma le fiasia o tagata Katoliko o Asia ma le Pasefika o lo'o fāimai i le mālō Amelika.

FETUFAA'I MEAALOFA MA FAU FA'ATASI LE FAUTASI

- **Fautasi:** O tagata atumotu o Asia ma le Pasefika ua a'oa'oina le tafatolu fautasi e ogātotonuālemū i soifuaga ma aganu'u a ō latou tagata: (1)fautasi le vā ma le Atua, o le punaaga lea o le fautasi moni; (2)fautasi mo tagata uma, ma le (3)fautasi ma le aotelega.

- ***Fa'amamafaina o 'āiga ma tūlaga tau a'oa'oga:*** O aganu'u a Asia ma le Pasefika ua fa'amamafaina le fa'atāua o 'āiga tā'itasi ma o latou tamāli'iaga, le fa' amāoni, le fa'aeteete ma le agāga fesoasoani. Mo Katoliko e tupuga mai Asia ma le Pasefika, o lou soifuaga fa'akatoliko e āfua mai i lou 'āiga ma lou nu'u. O le Ekalesia o se nofoaga e lē gata mo tāpua'iga lautele ae o se nu'ulotu e ōmai fa'atasi ai 'āiga ma uō e latou te maua ai se māfutaga māfana ma le 'amana'ia, fa'apea fo'i fetūfa'againa fa'aleuō.
- ***Tōfā mamao fa'aleagāga ma le tausā'afia i le olaga fa'a-pa'iaina:*** O Katoliko Amelika mai Asia ma le Pasefika ma ē fāimai ma o latou talitonuga maumautūtū tau i le soifua fa'aleagāga ma tapua'iga 'ese'ese i le lalolagi, e pei ona latou a'oa'oina le tāua ma le pa'ia o le ola ma le fa'aolataga, ma le tāua o le soifua fa'aleagāga. O le tele o tagata fāimai Asia ma le Pasefika i Amelika e fa'atūmauina pea lo latou fa'atuatua e ala i tapua'iga 'iā Malia ma le aupā'ia.
- ***Tulaga Ta'ita'i Lautele:*** O tagata lautele o ulua'i tala'i i motu 'ese'ese o Asia ma le Pasefika, ma o lea tulaga o lo'o ola pea ma ta'ita'i lautele ua iai nei i Amelika. I matāgaluega (pālisi) ua vala'aulia ma fa'amalosia ma fa'afailleina ai i latou, o lo'o avea ai pea i latou ma ta'ita'i ola mo le tele oni tausaga.
- ***Sao o le Itū'aiga Sā ma le Aunofovoto:*** O le tele o faifeau, taupousā ma felela o itū'aiga 'ese'ese mai Asia ma le Pasefika o lo'o galulue i le Ekalesia i Amelika. O le mea moni, o le iva pasene (9%) o latou ua fa'au'uina i le tofi ositaulaga i Amelika, ile tausaga 1999 e tupuga mai Asia ma le Pasefika. E ui lava e na'o le 2.9 pasene o tagata Asia ma le Pasefika ei le faitau aofa'i o tagata Katoliko i Amelika.
- ***O Tu ma Aganu'u o Ekalesia mai Sasa'e:*** O Ekalesia mai Sasa'e, aemaise Sasa'e Tūtotonu ma Initia "sa taulamua i le soifua fa'aleagāga, tapua'iga ma talatu'u e uiga i le Atua" (*Ecclesia in Asia*, no. 27).

LU'ITAU

- E ui lava o le 'āiga o se meaalofo sili, o tagata Amelika Asia ma le Pasefika ua latou silafiaina fa'afitāuli to'atūgā i le tāofiofiga o tū ma aganu'u fa'ale'āiga. E ala atu i polokalame atiina'e mo 'āiga, o puleaga ma matāgaluega e tatau ona latou vala'aulia ma le aloa'ia ma fesoasoani i matua ina ia 'avea ma 'auala ola ile fausiaina o le ola fa'atuatua o ō latou 'āiga.
- O tupulaga talavou fāimai o lo'o taumafai e te'ena aganu'u tāua a o latou 'āiga talu ai lo latou naunau ia pei latou o talavou i Amelika. Peita'i e tāua tele ona a'oa'o o tupulaga talavou i ō latou tala fa'asolopito, aganu'u, agaifanua, ma talatu'u o se 'auala e fesoasoani ai iā te'i latou e patipatia ma talisapaia a latou tū ma aganu'u. Auā o le taimi fo'i lenei, e mafai e matāgaluega ma le pule'aga ona fa'aaogāina a'oa'oga e iai tala tusitusia, tala fa'ata'oto ma fa'ailoga va'aia e aloa'ia e Asia ma le Pasefika i ona talatu'u ma tū tau'ave.
- E mana'omia e le aunofofua po'o le tupulaga e le'i fai 'āiga ta'ita'iga a'o latou iai ile taimi faigatā o le fesuia'iga o aganu'u ma galuega ma le utagia o tofiga. Ia fautuaina ma tima'i latou ia 'auai i totonu o matāgaluega i polokalame atiina'e ma tofiga ta'ita'i mo ē talavou ma le le'i fai 'āiga.
- O tinā ma tamā mātutua i Amelika ua latou silafia ma le agāga māfatia le lē lava o tū fa'aaloalo e fa'aalia mo ē mātutua e pei ona māsani ma ola mai ai. E fautuaina matāgaluega ina 'ia latou fa'atūla'ia polokalame mo 'āiga e fa'atino ai 'auala ma le amana'ia e a'apa atu ai mo le aumātutua fāimai mo ni fa'atasiga ma taualumaga fa'aleagāga.
- O se fautuaga fa'ata'ita'i e fa'amamafa ai le tafatolu o feutaga'ina—ma tapua'iga Asia, ma a latou aganu'u, ma ē matitiva—e ona fua mai i vāega 'ese'ese o le Ekalesia i Amelika. Muamua, amana'ia ina o manatu autū o le olaga fa'aleagāga ma a'oa'oga fa'alelotu a tapua'iga 'ese'ese—aemaise le tapua'iga Puta (Buddhism), Konefiuse (Confucianism), Fa'ahinitu (Hinduism), Isalama (Islam), Tao (Taoism), ma isi tapua'iga o iai—e matuā aogā lena mo le mālmalamaga o tagata Asia ma

le Pasefika. Lona lua, e mana'omia tele le feutaga'ina o aganu'u 'ese'ese auā fo'i ona o le umi ole fa'akatoliko ma le fa'a-kerisiano sa manatu ai tagata Asia ma le Pasefika e āfua mai "Sisifo". A'o le taimi fo'i lenei e tāua mo tagata Asia ma le Pasefika a'oa'oga Katoliko mo le fa'atuatua ma le fa'aleagāga. Lona tolu, e mana'omia tele le feutaga'ina ma le aumatitiva mai Asia ma le Pasefika oi Amelika, auā a fuafua 'i le vaaiga lautele, e to'atele e mana'omia

O TA'ITA'I LAUTELE ONI
PĀ'AGA TUTUSA I LE
FAIA O LE GALUEGA
LAUTELE A LE
EKALEsia MA E LĒ
MAFAI ONA FA'AITIITIA.
O MATĀGALUEGA MA
PULE'AGA 'ESE'ESE E
TATAU ONA UNA'I MAIA
ATUNU'U O ASIA MA LE
PASEFIKA O NI
ALAGĀ'OA TĀUA E
FESOASOANI AI I LE
EKALEsia I AMELIKA.

—TAUPATI FA'ATASI O ASIA
MA LE PASEFIKA

- O le 'ese'esega o tū ma aganu'u e mafai ona fa'aaganu'uina i feso'otaiga tau'ave 'ese'ese. O tagata Asia ma le Pasefika e ola mai i aganu'u talimālō, ma e tāua tele 'iā i latou le vā fēaloa'i ma le feso'otaiga ma tagata, ma o tagata fāimai Asia ma le Pasefika ua una'i mai o latou soifuaga fa'amatāgaluega e ala i luga o ia vā fēaloa'i. E mafai e matāgaluega ona ofo ina atu a' oa'oga ma vasega e uiga i le 'ese'esega o atunu'u ma le feso'otaiga fa'alēaganu'u e fa'amausalī ai le olaga talimālō ma le lelei lautele o tagata.
- O vāega 'ese'ese o tagata fāimai ua latou sāili ia fa'amautūina o latou lava tagata—mo vāega mai Asia ma le Pasefika e tāua tele 'iā te'i latou le fa'atutūsaina o mana'oga o tagata ma lo latou sāogālēmū—ma le fa'anaunauga ina ia ola ai ma avea moni ma Katoliko i totonu o le Ekalesia ma le so'otaga vālatalata i le epikopō.
- O fēvaevaea'iga i atunu'u, fa'aailoga lanu, fe'aiga'i o lo'o iai pea i tagata Asia ma Pasefika ma isi atunu'u 'ese'ese. E mana'omia tele se suiga e tagata Asia ma Pasefika (o ia fēvaevaea'iga) e pei ona fa'aailoa mai i le fēitaga'i mai le 'amataga i ō latou fili e āfua mai totonu o latou lau'ele'ele po'o fafo atu.

ALAGA FESOASOANI PO'O FUAFUAGA FA'ATA'IALA

Ina ia fa'aauau le tāolaola mautū ma le maua'a o mafutaga a tagata lotu Katoliko mai Asia ma le Pasefika, ua fautuaina e Epikopō o Amelika fa'atulagaga 'ese'ese nei:

- Ia faia e pule'aga ma matāgaluega 'ese'ese auala uma e fa'a-feiloa'i ma fa'atalaleleia ai tagata Asia ma Pasefika ma fetūfaa'i le Tala Lelei a Iesu Keriso ma le fa'atuatua Katoliko.
- E tatau i ta'ita'i Katoliko o Asia ma Pasefika ona latou su'e-su'e ni auala e ofoina ai ni a'oa'oga fa'alelotu e iai le (a) fa'aauauina o a'oa'oga mo le itu'aigasā, aunofovoto, ma ta'ita'i o tagata lotu i Amelika, (b) a'oa'oga fa'atelosia—ae maise le vāega tautāpua'iga—e fa'ailoa mai ai aga a Asia ma Pasefika, (c) polokalame fa'ata'imua, (d) a'oga kapite, ma (e) vāsega mo gagana, tū ma aganu'u.
- E tatau i ta'ita'i Asia ma Pasefika ona galulue fa'atasi e fa'alauteleina ma fa'alauiloina feso'ota'iga a ō latou itu'aiga ma a latou fa'alāpotopotoga e fausia ai se felavasa'iga mautū—ma fa'atūina lo latou taupati fa'atasi. E mana'omia pea e latou se fa'avae talafeagai ma feso'ota'iga ma isi atunu'u i totonu o pule'aga ae maise ali'i epikopō.
- E tatau i ta'ita'i Asia ma Pasefika ona aiaia fa'atasi ma epikopō o Amelika se fa'atatauga lautele e tusa o se fa'avae mo Katoliko Asia ma Pasefika e fa'alauiloa, ma iai so latou leo, ma feso'ota'iga ma le Fono-Aoao a Epikopō i Amelika.
- O pule'aga ma matāgaluega ia fa'alauteleina ma aiaia le aogā o le feutaga'iga o le tafatolu ma tāpua'iga, aganu'u ma ē mātitiiva i le (a) ofoina o a'oa'oga tau feso'ota'iga o aganu'u, (b) fa'amālosia o fa'atasiga o Ekalesia Kerisiano ma sauniga tu'u-fa'atasi, (c) fa'amālosia galuega fautua mo aiā tatau a tagata ma le tamāli'iaga o ē fāimai, tagata femalagaa'i ma le ausulu-fa'i, ma le (d) talanoaina o auala e fa'aleleia ai le nofo ta'uleagaina o atunu'u ma le fa'ailogaloga tagata i totonu o Ekalesia ma le atunu'u aoao.
- Ina ia saunia e pule'aga ma matāgaluega ni tagata asiasi latou te asia fa'alapotopotoga laiti ma taumamao o tagata Katoliko Asia ma Pasefika.

O MATOU O EPIKOPŌ MATOU TE FAUTUAINA
MATĀGALUEGA MA PULE'AGA, IA OUTOU
FA'ALĀ'EI'AU MA TIMA'I AULOTU A ĀSIA MA
PASEFIKA IA TOU GĀLULUE FA'ATASI O TAGATA
TAUSI, O 'ĀIGA TALA'I, LAPATA'IA MA
FA'ALAUILOA TOFIGA FA'ALELOTU.

—TAUPATI FA'ATASI O ASIA MA LE PASEFIKA

- Ia tau'ave e epikopo Amelika so'otaga ma le Fono a Epikopo Asia 'atoa ma le Fono a Epikopō Oseania mo le (a) atiina'e o a'oa'oga telosia e fuafua i tagata Asia ma Pasefika, (b) atiina'e o fesuia'iga o failotu, ma le (c) sapaapaia o galuega o le fa'atalaleleiga i le Leitiō Verita—Asia.

O se fiafiaga i le taupati fa'atasi o Katoliko Asia ma Pasefika, ua ta'ua e Epikopo Amelika i le *Taupati Fa'atasi Mai o Asia ma le Pasefika* o lo latou fa'amoemoe “ia fa'amālosia ma le mausalī o tatou so'otaga ma tagata Asia ma Pasefika” ma o le a “mafai ai ona lagona o latou leo i totonu o le tatou mafutaga 'ātoa ai ma le Ekalesia i lona aotelega.”

O le Faitau o Katoliko Asia ma Pasefika

Itū'aiga Atunu'u	Aofa'iga o Amelika	Katoliko Amelika*
Saina	2,432,585	300,000**
Filipaina	1,850,314	1,536,590
Initia	1,678,765	285,390
Vietiname	1,122,528	325,000
Kolea	1,076,872	74,887
Sapanī	796,700	31,868
Samoa	91,029	20,290
Kuāmeni (Siāmoro)	58,240	48,921
Toga	27,713	4,000

* O le taufaitaulia o ni isi itū'aiga atunu'u e fuafua fa'atatau i le pasene ma le to'atele o Katoliko ua malaga 'ese mai i lo'o tagata o nonofomau i ō latou atunu'u.

** Aofia ai Katoliko mai Saina, Hong Kong ma Taiwan.

FESILI MO FELAFOLAFOA'IGA

1. E te manatu ua lausilafia e matāgaluega/pule'aga le Taupati Fa'atasi mai o Asia ma le Pasefika? O le a se mea e ao ona fai e fa'alauteleina ai lena iloa?
2. O ā mea o faia e lau matāgaluega/pule'aga e talileleia ai ma fesoasoani i tagata-foumai, ae maise 'āiga mai Asia ma le Pasefika?
3. O ā ni lu'itau o feagai ma la outou matāgaluega/pule'aga e fesoasoani atili ai i tagata-foumai, ae maise i latou mai Asia ma le Pasefika?
4. Pe fa'apēfea ona a'apa atu la outou matāgaluega/pule'aga i tupulaga talavou Amelika Asia ma Pasefika?
5. Pe fa'apēfea ona fa'aaogā e la outou matāgaluega/pule'aga le soifua fa'aleagāga ma le mafutaga fa'ale-tagata o tagata Asia ma le Pasefika ina ia mafai ona fai so latou sao e pei oni tagata tausī, tala'i, faufautua ma faia'oga?

E maua fo'i i isi gagana. A e fia okaina le fa'amatalaga 'ātoa a Epikopo Katoliko Amelika *Taupati Fa'atasi o Asia ma le Pasefika: Fautasi i le Fa'atuatua*, telefoni fua i le numera 800-235-8722. Mo ē alala i totonu o Washington, D.C. po'o fafo ma Amelika, telefoni le numera 202-722-8716. Asiasi le initineta a Epikopō i le www.usccb.org.

Copyright © 2004, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. E puipuia uma aiā tatau.

Translated from English by the MRS/PCMR Samoan National Consultant, Samoan priests, and lay leaders.



Publication No. 5-483
USCCB Publishing
Washington, D.C.
ISBN 1-57455-483-2

